



Były podtopienia



Pompowanie wody z kanalizacji deszczowej do Imielanki. 17 maja na ul. Brata Alberta.

W porównaniu do innych gmin Imielin wyszedł z tegorocznej powodzi niemal bez szwanku. Największą uciążliwością dla mieszkańców były zalewane piwnice – taką dolegliwość odczuło ok. 80% mieszkańców. Przyczyną był nadmiar wód gruntowych, które nie potrafiły znaleźć ujścia.

Przepętniona Imielanka

W krótkim czasie spadła tak wielka ilość deszczu, że nie mogły sobie dać z nią rady ani przydrożne rowy, ani kanalizacja deszczowa, ani w końcu Imielanka. Poziom potoku był tak wysoki, że wystąpiła tzw. cofka na dopływach z rowów i woda zaczęła zalewać niżej położone tereny. Aby temu zapobiec, blokowano dopływ do Imielanki z rowu Cisowiec - w lesie na wysokości szybu wentylacyjnego. Nadmiar wody starano się też skierować do stawu p. Domańskiego. Dzięki temu udało się sytuację opanować. Najbardziej na zalewanie nara-

zone były Stara i Nowa Gać oraz Jamnice i Cisowiec. Odczuli nadmiar wody zamieszkali przy ul. Drzymały, Brata Alberta, Adamskiego.

Pomagali strażacy

Tam też najwięcej pomagali mieszkańcom imielińscy strażacy – poinformował nas Stanisław Grzyśka z OSP czterema pompami wyciągając wodę z piwnic. Często okazywało się jednak, że nie ma jej gdzie pompować, bo poziom wody wszędzie był wysoki.

Brali również udział w akcji powodziowej w Chełmie Małym, gdzie ewakuowali mieszkańców i w Nowym Bieruniu. 15 ochotników przez 2 tygodnie pomagało w uporaniu się ze skutkami powodzi, 4-osobowe drużyny pracowały również w nocy.

W ocenie strażaków w tym roku wody było więcej niż podczas poprzedniej powodzi w 1997 r. Czasem ludzie mieli ją koło domu czy w piwnicy na własne życzenie, gdyż uspokojeni przez

wiele lat, kiedy nie było intensywnych opadów, pozasypywali rowy. Woda deszczowa nie znajdując ujścia z pól i łąk zlewała się w pobliżu domów i przesiąkała do piwnic.

Po dwóch tygodniach od wystąpienia pierwszych podtopień sytuacja się powtórzyła. W środę 2 czerwca ponownie woda zaczęła wdziierać się do piwnic.

Winne też szkody górnicze

- Na taką sytuację miały z pewnością wpływ szkody górnicze, które spowodowały deformację cieków i terenu – komentuje burmistrz Jan Chwiędacz. - Powódź pokazała, gdzie są w mieście miejsca zalewowe. Uświadomiła również, że pom-

powanie wody przez kopalnię nie przynosiło spodziewanych efektów, gdyż opady wystąpiły w nadspodziewanie dużej skali, na co nikt nie był przygotowany.

Ucierpiła kanalizacja

Powódź nie spowodowała start w miejskiej infrastrukturze (drogi, mosty, chodniki). Ucierpiła jednak kanalizacja sanitarna – studzienki zostały zalane nadmiarem wody, która potem trafiła do oczyszczalni. Niestety niektórzy mieszkańcy zachowali się niewłaściwie pompując wodę do kanalizacji sanitarnej – co jest surowo zabronione. Oczyszczalnia nie była zdolna do przyjęcia takiej ilości wody (a nie

Dokończenie na str. 7.

egzemplarz
bezpłatny



Labrador
w bibliotece

>> str. 6



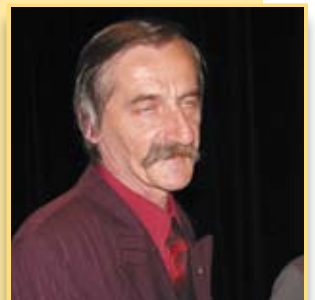
Łukasz jedzie
do Legolandu

>> str. 7



Nie tylko
wędkarz

>> str. 7 i 8



Szachiści
w II lidze

>> str. 8

**XII DNI
IMIELINA**
2 - 4 lipca 2010
Szczegóły na str. 4

Uwaga motorowrzyści Nie zdrożeje woda i ścieki

8 lipca mija termin przeprowadzenia badań technicznych motorowców, starszych niż 3 lata.

Jeżeli jesteś właścicielem motorowca, to pamiętaj, że w ubiegłym roku zmieniły się przepisy dotyczące badań technicznych pojazdów. Zgodnie z art. 81 ust. 1 i 7 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. Prawo o ruchu drogowym (tekst jednolity Dz. U z 2005 r. Nr 108, poz. 908, ze zm.) właściciel motorowca jest obowiązany przedstawić go do badania technicznego. Okresowe badanie techniczne motorowca przeprowadza się przed upływem 3 lat od dnia pierwszej rejestracji, a następnie przed upływem każdego kolejnych 2 lat od dnia przeprowadzenia badania.

Jednocześnie dyspozycja art. 6 ust. 2 ustawy z dnia 22 maja 2009 r. o zmianie ustawy – Prawo o ruchu drogowym oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 97, poz. 802) określa, że „właściciel motorowca dla którego od dnia pierwszej rejestracji minęło więcej niż 3 lata obowiązany jest przedstawić go do badania technicznego w terminie roku od dnia wejścia w życie niniejszej ustawy.”

Przedmiotowa ustawa weszła w życie z dniem 08.07.2009 r. Tak więc wskazany powyżej roczny termin na przeprowadzenie badania technicznego motorowca dla którego od dnia pierwszej rejestracji minęło więcej niż 3 lata upłyne z dniem 8 lipca 2010 r. (kpp)

Do końca kwietnia przyszłego roku nie podrożeje w Imielinie woda. Tak jak do tej pory będzie kosztować 6,34 zł za 1 m³. Również bez podwyżki pozostała stała opłata abonamentowa. Również nie podrożeją w tym samym terminie ścieki.

- Brak podwyżek wynika z dobrego skalkulowania dotychczasowych cen. Koszty Spółki w wystarczającym stopniu pokrywane są z dochodów. Spółka wypracowała nawet minimalny zysk w wy-

sokości 7 tys. zł, który będzie przeznaczony na pokrycie strat z minionych lat. To wynik prowadzonej przez nas polityki, by komunalna firma nie zarabiała, ale działała na zasadzie non profit czyli nie przynosiła zbyt wysokich zysków, bo odbywałoby się to kosztem mieszkańca – powiedział nam burmistrz Jan Chwiedacz. – Ponadto chcemy, by Spółka w coraz większym stopniu obsługiwała miasto wykonując roboty komunalne i jej strukturę dopasować do zadań miasta.

Zmiana godzin pracy Urzędu

Od 1 lipca ulegają zmianie godziny pracy w imielińskim Urzędzie Miasta. W poniedziałki Urząd będzie czynny od godz. 7.30 do 17.00, a w piątki od 7.30 do 14.00.

W pozostałe dni godziny pracy pozostają niezmiennione czyli 7.30 – 15.30. Takie same zmiany wprowadziły już lub zastosują w najbliższym czasie również inne urzędy gminne.

Nie będzie (na razie) stacji paliw

W poprzednim wydaniu Kuriera pisaliśmy o niepewnej budowie stacji benzynowej przy ul. Imielińskiej (w pobliżu Biedronki). Z Biura Prasowego PKN Orlen otrzymaliśmy informację, która potwierdza, że firma na razie nie zamierza inwestować w Imielinie.

W przesłanym nam komunikacie czytamy: „PKN Orlen podjął działania zmierzające do budowy nowej stacji w Imielinie przy ul. Imielińskiej. W tym celu zawarto warunkową umowę dzierżawy i podjęte zostały działania zmierzające do uzyskania pozwolenia na budowę.

Obecnie projekt jest zawieszony, w związku z czym nie można określić konkretnego terminu jego zakończenia. Oczywiście będziemy informowali o wznowieniu działań zmierzających do budowy tej stacji.” zz

Plan budowy kanalizacji

W czerwcu przy budowie kanalizacji sanitarnej prace będą kontynuowane na ulicach: Wandy, Malczewskiego, Sikorskiego, Zachęty, Poniatowskiego, Karolinki, Liliowej, Hallera.

Przerwa w robotach na ulicach: Bursztynowej, Szaniawskiego, Bartniczej, Koralewej, Sapety, Grzybowej, Kordeckiego, Ściegiennego.

W lipcu prace będą kontynuowane na ulicach: Wandy, Malczewskiego, Sikorskiego, Hallera.

Przerwa na ulicach: Bursztynowej, Szaniawskiego, Bartniczej, Koralewej, Zachęty, Poniatowskiego, Sapety, Grzybowej, Karolinki, Liliowej, Kordeckiego, Ściegiennego. (msk)

Złapano włamywacza

Bieruńscy policjanci zatrzymali mieszkańca Imielina, któremu udowodniono sześć włamań i jedną próbę takiego przestępstwa. Złodzieja interesował głównie alkohol, papierosy i gotówka. Nie gardził jednak też innymi wartościowymi przedmiotami. Na wniosek policjantów i prokuratora został już tymczasowo aresztowany.

Zatrzymanym jest 28-letni mieszkaniec Imielina, podejrzany o szereg włamań do różnych obiektów na terenie swojej miejscowości. Śledczy udowodnili złodziejowi włamanie

do dwóch lokali gastronomicznych, dwóch sklepów, siedziby firmy i mieszkania oraz próbę włamania do pizzerii. Włamywacz zabierał głównie alkohol, papierosy i pieniądze, wartość ok. 8 tys. zł. Na wniosek policjantów i prokuratora został on decyzją mysłowickiego sądu tymczasowo aresztowany. Grozi mu do 10 lat więzienia. Prowadzący sprawę policjanci sprawdzają, czy ma on także związek z innymi podobnymi włamaniami na tym terenie, których sprawców dotychczas nie wykryto. (kpp)

Jak podłączyć się?

Zainteresowani podłączeniem do kanalizacji właściciele nowych budynków muszą złożyć w tej sprawie wnioski do Urzędu Miasta lub do Miejskiej Spółki Komunalnej. Trzeba załączyć mapkę swojej działki (obiek-

tu). W przypadku gdy do końca września br. właściciel nie uzyska pozwolenia na użytkowanie budynku, będzie musiał podłączyć się za własne pieniądze. Gdy zdąży przed wrześniem, koszty pokryje miasto. (msk)

DYŻURY RADNYCH

W lipcu nie ma dyżuru. Najbliższy odbędzie się w sierpniu.

Kurier – Imielińska Gazeta Samorządowa. Wydawca Urząd Miasta w Imielinie. Wykonanie: Gościniec sc. Redaguje zespół. Redaktor naczelny Zbigniew Zając. ISSN 1898-8350. Tel. kontaktowy: 609-223-557 (po godz. 16.) Adres do korespondencji: Biblioteka Miejska 41-407 Imielin, ul. Imielińska 92, tel. 032/225 50 70, adres elektroniczny: kurierimielinski@wp.pl Druk AC Pokale Imielin. Nakład 1200 egz. Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i opracowania nadesłanych materiałów. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń.

Hallera do remontu

Od podłoża zostanie wyremontowana ul. Hallera – na odcinku od ul. Imielińskiej do ul. P. Skargi. Roboty rozpoczną się w połowie czerwca, a mają zakończyć jeszcze w sierpniu – obiecuje wykonawca, firma Drogopol z Katowic, która za 2,3 mln zł wygrała przetarg na wykonanie inwestycji.

Prace będą skoordynowane z budową kanalizacji sanitarnej, by drogi nie trzeba było powtórnie przekopywać.

Obejmą wymianę zniszczonej szkodami górniczymi kanalizacji deszczowej na długości 1,2 km, wykonanie podbudowy drogi, ułożenie prawie kilometra krawężnika, zastąpienie kostką brukową ponad dwustu metrów kw. chodnika i wjazdów do posesji oraz położenie nowej asfaltowej nawierzchni na prawie 5 tys. m² drogi. W kosztach naprawy ma również udział kopalnia Ziemowit.

Plany zagospodarowania

Firma SoftGIS z Wrocławia za 87,8 tys. zł wykona 4 projekty miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta. Obejmują one rejon ulic: Malczewskiego, Wandy, Sikorskiego i Imielińskiej o pow. ok. 77 ha; rejon ulicy Szaniawskiego o pow. ok. 15 ha, rejon ulic Dunikowskiego,

Banachiewicza i Rubinowej o pow. ok. 48,5 ha; oraz rejon ulic B-pa Adamskiego, Rubinowej i Podmiejskiej o pow. ok. 27,2 ha.

Firma sporządzi również obligatoryjne opracowania towarzyszące i przeprowadzi czynności proceduralno-merytoryczne. W przetargu startowało 9 firm projektowych.

Oświatowa statystyka

179 dzieci zostało przyjętych na nowy rok szkolny do miejskiego przedszkola. Do oddziałów zerowych będzie uczęszczać 75. Powstanie 11 grup (obecnie jest 10). 8 grup obejmie 3, 4 i 5-latków. Będą również 3 grupy 6-latków.

W kończącym się roku szkolnym do 23 oddziałów szkoły podstawowej uczęszcza 494 uczniów, którymi zajmuje się 45 nauczycieli i 14 osób obsługi. 26 nauczycieli ukończyło studia podyplomowe, a 2 jest w trakcie studiów doktoranckich.

Praca z uczniem zdolnym to przygotowanie do konkursów i rozwijanie zainteresowań. Wymagający wsparcia mogą liczyć na zajęcia wyrównawcze, logopedyczne, z pedagogiem i psychologiem.

W gimnazjum jest 258 uczniów podzielonych na 12 oddziałów. 19 nauczycieli jest dyplomowanych, 3 mianowanych, 8 kontraktowych i 5 stażystów. Szkoła może pochwalić się dwoma finalistami konkursu z geografii i historii oraz po jednym z biologii i matematyki. (zz)

20 czerwca wybory Prezydenckie

Głosowanie odbywa się o godz. 6⁰⁰ do 20⁰⁰. Na karcie do głosowania będzie wydrukowanych 10 nazwisk kandydatów. Żeby otrzymać kartę wyborczą należy przedstawić dowód tożsamości ze zdjęciem, ewentualnie inne wymagane dokumenty i pokwitować odbiór. Karta wyborcza zawiera imiona i nazwiska kandydatów. Wybór polega na umieszczeniu znaku „X” w kratce z lewej strony, przy nazwisku jednej wybranej przez nas osoby.

Tylko w tych wyborach można głosować osobiście lub przez pełnomocnika. O ustanowieniu pełnomocnika pisaliśmy w poprzednim wydaniu „Kuriera”.

Wyborca, który po I turze głosowania będzie chciał udzielić pełnomocnictwa do głosowania w jego imieniu w II turze głosowania, składa wniosek o pełnomocnictwo do głosowania najpóźniej do 24 czerwca.

Do Senatu (uzupełniająca)

W naszym okręgu wyborczym wybierany będzie 1 senator. Ordynacja wyborcza do Senatu nie przewiduje możliwości głosowania przez pełnomocnika. Tak jak prezydenta również senatora wybieramy w godzinach 6⁰⁰ – 20⁰⁰. Wyboru można dokonać spośród 3 kandydatów.

Żeby otrzymać kartę wyborczą, należy przedstawić dowód tożsamości ze zdjęciem, ewentualnie inne wymagane dokumenty i pokwitować odbiór. Karta wyborcza zawiera imiona i nazwiska kandydatów. Wybór polega na umieszczeniu znaku „X” w kratce z lewej strony, przy nazwisku jednej wybranej przez nas osoby. Głos jest nieważny również wtedy, gdy zakreślimy więcej niż jednego lub nie wybierzemy żadnego kandydata. Na karcie do głosowania nie można niczego poprawiać. Należy uważać, żeby się nie pomylić, gdyż poprawiony głos też będzie nieważny.

Burmistrz Miasta Imielin podaje do publicznej wiadomości informacje o numerach i granicach obwodów głosowania oraz wyznaczonych siedzibach obwodowych komisji wyborczych na terenie miasta Imielin w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej i wyborach uzupełniających do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w okręgu wyborczym nr 30, zarządzonych na dzień 20 czerwca 2010 r.

Nr obwodu	Granice obwodu	Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej
1	Ulice: Apteczna, Bluszczowa, Jana Brzozy, Marii Dąbrowskiej, Ksawerego Dunikowskiego, Floriana, Grzybowa, Józefa Hallera, Karolinki, Augustyna Kordeckiego, Stefana Kuczyńskiego, Janusza Kusocińskiego, Lawendowa, Liliowa, Szczepana Malornego, Juliana Niemcewicza, Pawła Pośpiecha, Rubinowa, Piotra Skargi, Świętego Brata Alberta od nr 1 do nr 45 nieparzyste i od nr 2 do nr 32c parzyste, Złocista.	Biblioteka Miejska Imielin ul. Imielińska 92 (sala nr 1, parter)
2	Ulice: Akacjowa, Tadeusza Banachewicza, Jana Baranowicza, Biskupa Stanisława Adamskiego, Dobra, Michała Drzymały, Francuska, Grabowa, Klonowa, Kolejowa, Krótka, Leśna, Lipowa, Karola Miarki, Miła, Podmiejska, Świętego Brata Alberta od nr 45a do nr 107 nieparzyste i od nr 34 do nr 110 parzyste, Wierzbowa, Wiosenna, Żeńców.	Biblioteka Miejska Imielin ul. Imielińska 92 (sala nr 5, parter)
3	Ulice: Stanisława Broszkiewicza, Jana Heweliusza, Imielińska od nr 1 do nr 37 nieparzyste i od nr 2 do nr 58 parzyste, Kamienna, Marka, Modrzewiowa, Nowozachęty, Józefa Poniatowskiego, Przemysłowa, Rzemieślnicza, Wojciecha Sapety, Satelicka od nr 1 do nr 11 nieparzyste i od nr 2 do nr 22a parzyste, Skalna, Skotnica, Sosnowa, Turystyczna, Wodna, Zygmunta Wróblewskiego, Wyzwolenia, Zachęty.	Urząd Miasta Imielin ul. Imielińska 81 (sala nr 11, parter)
4	Ulice: Bartnicza, Bursztynowa, Cicha, Imielińska od nr 39 do nr 189a nieparzyste i od nr 60 do nr 202 parzyste, Jastrzębia, Korolowa, Kordiana, Kowalska, Krucza, Łąkowa, Jacka Malczewskiego, Maratońska, Nowa, Karola Olszewskiego, Orla, Perłowa, Pokoju, Tadeusza Rejtana, Satelicka od nr 13 do nr 35 nieparzyste i od nr 24 do nr 38 parzyste, Władysława Sikorskiego, Jerzego Szaniawskiego, Piotra Ściegiennego, Wandy, Wąska.	Urząd Miasta Imielin ul. Imielińska 81 (sala nr 21, I piętro)

Lokale przystosowane są do głosowania dla osób niepełnosprawnych.

Bezpłatne porady prawne

Szukasz informacji o obowiązującym stanie prawnym regulującym daną sprawę oraz wynikających z tego tytułu prawach i obowiązkach? Zgłoś się do Punktu Poradnictwa Otwartego, w którym bezpłatnie będziesz mógł skorzystać z porady prawnej!

Punkt otwarty jest w imielińskiej Bibliotece (na parterze) dwa razy w tygodniu - w dni powszednie w godzinach 16⁰⁰ - 20⁰⁰, natomiast w soboty w godzinach 10⁰⁰ - 14⁰⁰. Najbliższe terminy to: **11 czerwca (piątek)** **16 czerwca (środa)** **19 czerwca (sobota)** **21 czerwca (poniedziałek)** **24 czerwca (czwartek)** **28 czerwca (poniedziałek)** **30 czerwca (środa)**. **W lipcu: 1 lipca (czwartek), 6 lipca (wtorek), 9 lipca (piątek)**.

Porady będą udzielane do września. Kolejne terminy podamy w lipcowym wydaniu Kuriera.

Punkt został uruchomiony dzięki współpracy Urzędu Miasta z Agencją Rozwoju Lokalnego S.A. w Jaworznie. Agencja Rozwoju Lokalnego S.A. w Jaworznie w partnerstwie ze Stowarzyszeniem Wspierania Organizacji Pozarządowych MOST z Katowic realizuje projekt pt: „Świadczenie poradnictwa prawnego i obywatelskiego sposobem na wzmocnienie struktur administracji publicznej” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki Priorytet V: Dobre rządzenie, Działanie 5.4: Rozwój potencjału trzeciego sektora Podziałanie 5.4.2: Rozwój dialogu obywatelskiego. Celem głównym projektu jest zapewnienie szerokiego dostępu do dobrej jakości bezpłatnego poradnictwa prawnego i obywatelskiego

dla każdego zainteresowanego, poprzez działalność Punktów Poradnictwa Otwartego (PPO) - wyjaśnia Patrycja Drobnik z Biura Projektu Agencji Rozwoju Lokalnego S.A. w Jaworznie.

Podstawową grupą odbiorców są osoby z niską świadomością prawną i obywatelską, którzy nie potrafią samodzielnie znaleźć odpowiedzi na nurtujące ich problemy prawne i społeczne. W głównej mierze projekt skierowany jest do osób oraz instytucji, dla których profesjonalna pomoc prawna jest poza zasięgiem finansowym. Poradnictwo prawne w rozumieniu obowiązujących dokumentów rozumiane jest jako udzielanie osobom fizycznym porady prawnej lub informacji o obowiązującym stanie prawnym regulującym daną sprawę oraz wynikających z niego prawach i obowiązkach oraz o trybie, podmiocie lub organizacjach właściwych do jej załatwienia, jak również pomoc w opracowywaniu pisma dotyczącego danej kwestii prawnej. Z kolei poradnictwo obywatelskie udzielane jest osobom fizycznym i organizacjom pozarządowym, które obejmuje udzielanie porad oraz informacji o prawach i obowiązkach obywatela będące metodą wsparcia osób, które w wyniku nieznanomości przepisów znalazły się w trudnej sytuacji życiowej.

Tak więc porady dotyczyć mogą m.in. spraw mieszkaniowych, rodzinnych świadczeń socjalnych i ubez-

pieczenia społecznego oraz zatrudnienia i bezrobocia, a informacje m. in. spraw imigracji i repatriacji, relacji z administracją publiczną, finansowych, niepełnosprawności, pozbawienia wolności, spraw spadkowych, konsumenckich i własnościowych - wyjaśnia Wojciech Wasilewski – Koordynator Projektu z Agencji Rozwoju Lokalnego S.A. w Jaworznie.

W ramach realizowanego projektu uruchomionych zostało 18 Punktów Poradnictwa Otwartego na terenie miast woj. śląskiego. Na terenie powiatu bieruńskiego-łędzińskiego porady świadczone są w Imielinie - w gmachu Biblioteki Miejskiej przy ulicy Imielińskiej 92. Wszystkich mieszkańców Imielina i powiatu serdecznie zapraszamy do skorzystania z bezpłatnej porady Eksperta.

Zachęcamy Państwa do skorzystania z bezpłatnych porad. Czekamy na Państwa uwagi oraz sugestie.

Osoby do kontaktu: LIDER PROJEKTU : Patrycja Drobnik, Wojciech Wasilewski | Agencja Rozwoju Lokalnego S.A. w Jaworznie | ul. Grunwaldzka 275, Jaworzno | Tel. /032/ 614 21 21 | biuroppo@arl-jaworzno.com.pl

PARTNER PROJEKTU : Anna Szelest, Andrzej Michalik | Stowarzyszenie Wspierania Organizacji Pozarządowych MOST | ul. Kościuszkowa 70/1, Katowice | Tel. /032/ 757 66 37 | most@mostkatowice.pl



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





XII DNI IMIELINA

2 - 4 lipca 2010

2 lipca 2010 r. - piątek

Dom Kultury SOKOLNIA, Imielińska 29

18.00 - otwarcie wystawy Agnieszki Skrzydło
- rzeźba, rysunek i malarstwo

19.00 - „Dzień dobry... wyrób kabaretowy”
- Grupa Rafała Kmity

3 lipca 2010 r. - sobota

8.00 - 11.00 - zawody wędkarskie (*Staw Michalika*)

10.00 - 16.00 - Turniej Skata o tytuł Drużynowego Mistrza Imielina (*D.K. Sokolnia, Imielińska 29*)

10.00 - 18.00 - Turniej Piłki Plażowej o Puchar Przewodniczącej Rady Miasta Imielin
(*boisko LKS Pogoń, Hallera 37a*)

XVII CROSS EKOLOGICZNY

Boisko LKS POGOŃ, Hallera 37a

12.00 - zawody, biegi dla dzieci i młodzieży

14.30 - uroczyste wręczenie nagród

16.00 - **CROSS - bieg główny 20 km**

16.10 - bieg młodzieżowy 2 km

18.00 - dekoracja zwycięzców crossu

18.30 - defilada mażorettek

19.00 - Show Taneczny - TITO DANCE STUDIO

20.00 - gwiazda wieczoru - zespół **PIN**

21.30 - 23.00 - dyskoteka - prowadzi Darek LEXICO Jochemczyk

Prowadzący: **Andrzej Ogórkiewicz**

4 lipca 2010 r. - niedziela

10.00 - 16.00 - Turniej indywidualny Skata Sportowego o Puchar Burmistrza Miasta Imielin
(*D.K. Sokolnia, Imielińska 29*)

Boisko LKS POGOŃ, Hallera 37a

16.00 - „Leśne rachunczki” - spektakl dla dzieci w wykonaniu Teatru Komanderów

17.15 - koncert Zespołu Estradowego Imielin

17.45 - koncert Imielińskiej Orkiestry Dętej

19.00 - koncert zespołu **PROM**

20.00 - wręczenie nagród dla zwycięzców zawodów i turniejów

20.30 - gwiazda wieczoru - zespół **CHRYZASZCZE**

22.00 - **Tańczące fontanny** - widowisko plenerowe

Prowadzący: **Andrzej Ogórkiewicz**

Imprezy towarzyszące: pokazy modelarskie, symultana szachowa, turniej strzelecki

ZAPRASZAMY

Autem po nagrodę

Już po raz ósmy na farskich ogrodach w Imielinie zorganizowano festyn, który propaguje dobrą zabawę bez alkoholu.

Każdy tu znalazł coś dla siebie - dla dzieci był zabawy i gry, „Królik Bugs i Tweedy”. Dla wszystkich występ zespołu „Silesia Folk”, który – ze względu na ulewę – przeniesiono do kościoła. Deszcz trochę zdezorganizował majówkę, nie odstraszył jednak mieszkańców, którzy cierpliwie przeczekali niefortunną aurę i bawili się do wieczora.

Co roku też farskiej majówce przyświeca cel charytatywny – zbieranie funduszy na wakacyjny wyjazd dzieci z mniej zamożnych rodzin.

Pieniądze na ten cel pochodzą ze sprzedaży losów, ciasta, napojów i kiełbasek z grilla.

- W tym roku przygotowano rekordową ilość losów 1400 sztuk – powiedział ks. Eugeniusz Mura, proboszcz imielińskiej parafii – i co najważniejsze, wszystkie rozeszły się błyskawicznie. Każdy los był wygrany, a dodatkowo każdy brał dodatkowo udział w losowaniu specjalnych nagród: roweru, mikserów, czaj-



ników, tortów itp. Najważniejszą z nich był zestaw obiadowy na 12 osób, który ufundował proboszcz ks. E. Mura. Wylosował go Jakub Wolwiak, uczeń VI klasy miejscowej podstawówki. Rodzice poszli na koncert, a chłopak czekał na losowanie, które dla tej rodziny było bardzo szczęśliwe. - Na pewno rodzice się ucieszą – zapewnił Jakub. Z powodu rozmiarów nagrody, nie mógł jej sam odebrać w tym dniu imprezy. Po skrzynię pełną porcelany trzeba było przyjechać samochodem.

Gwiazdą wieczoru tegorocznego festynu był zespół „Anty-Babilon System”. Mimo deszczu wielu mieszkańców przyszło na koncert. Imprezę zakończył apel jasnogórski.

Imprezę przeprowadzono pod patronatem Urzędu Miasta w ramach ogólnopolskiej kampanii „Zachowaj trzeźwy umysł” i pod hasłem: „Mogę więcej, bo rozum nie śpi”. Festyn prowadzili Dawid Stolorz i Klaudia Piekorz. Jego organizatorami od początku są Akcja Katolicka i Katolickie Stowarzyszenie Młodzieży. (eso)

Spotkanie emerytów

Ponad 60 członków imielińskiego koła emerytów i rencistów w maju wzięło udział w okolicznościowym spotkaniu. Ze względu na klęskę powodzi zrezygnowano z oprawy muzycznej spotkania. Majowe urodziny świętowali: Paulina Wachowiak, Krystyna Wojtowicz, Alicja Płaskowicz, Gertruda Cyroń, Jerzy Kuchowicz, Bernard Stolorz, Stefania Malorny, Jan Porębski, Maria Grzyb i Maria Bogacka.



Solenizanci poczęstowali uczestników ciastem i lampką szampana, a w zamian otrzymali serdeczne życzenia.

Prezes B. Stolorz poinformował o spotkaniach w czerwcu i wycieczkach - do Brennej i Kokoszyc, a także Fatimy. (eso)

REZONANS czyli - wieści z "Sokolni"

13 czerwca (niedziela) godz. 16.00
- GANG MARCELA

Zapraszamy na koncert popularnego zespołu, który rozpocznie się o nietypowej godzinie, w tym bowiem czasie grupa miała wystąpić podczas odwołanych Targów Przedsiębiorczości i Ekologii.

Gang Marcela to zespół założony przez „szefa gangu” – Marcela Trojana, wspólnie z Barbarą Pysz i Jerzym Różyckim, na przełomie 1979/1980r. Początkowo współpracował z Krzysztofem Krawczykiem i z Marylą Rodowicz, by w 1982r. pojawić się na polskiej scenie muzycznej już we własnym repertuarze z utworami z pogranicza muzyki pop i country. Podczas koncertu będzie prowadzona zbiórka na rzecz powodzian przez uczniów szkolnego koła Caritas.

20 czerwca (niedziela) godz. 18.00
- zespół STONEHENGE

Na zakończenie sezonu artystycznego 2009/2010 wystąpi jeden z najbardziej znanych polskich zespołów folkowych. Powstała w 1996 roku, jej nazwa pochodzi od tajemniczego kamiennego kręgu położonego w hrabstwie Salisbury na południu Anglii. Od początku swojej działalności grupa wykonywała przede wszystkim tradycyjne tańce celtyckie - jiggi, reele, hornpipy. Zespół nagrał 3 płyty, a teraz pracuje nad czwartą. W czasie minionych 14 lat w Stonehenge zaszło wiele zmian personalnych, z pierwotnego składu pozostały jednak 3 osoby: Janusz Jurczak (akordeon, dudy), Artur Kosmos Wąsik (gitara, śpiew) i Paweł Krzanowski (skrzypce). Ponadto w zespole grają: Paweł Lemański (instr. klawiszowe), Piotr Fucik (gitara basowa) i Marcin Kwachu Kisiel (perkusja).

27 czerwca (niedziela) godz. 18.00
- TRZEWIKI SZCZĘŚCIA

Teatr Komanderów zaprasza na nową inscenizację sympatycznej bajki Benedykta Hertzta pt. „Trzewiki szczęścia”. Na samym początku bajki poznajemy sympatycznego szewczyka Felka, rezolutnego młodzieńca, który swój dobry humor podsyca jeszcze wesołymi piosenkami. Drugą bohaterką tej niezwyklej historii jest znudzona życiem księżniczka Lala, na którą nie działają żadne rozweselające sposoby. Zmartwiony stanem swojej córki Król szuka lekarstwa u magików, tancerzy i innych pociesznych postaci. Jednak dopiero fortel sprytnego Felka sprawia, że za sprawą tajemniczych trzewiczków bajka kończy się happy-endem.

W głównych rolach występują: Rafał Ciszewski – Felek, Andrzej Pyka – Szewc, Stanisława Szczepanik – Szewcowa, Hanna Pyka – Królowna, Marian Synowiec – Król, Piotr Stencel – Marszałek. Reż. i inscenizacja – Stanisława Szczepanik, kostiumy – Elżbieta Komandera.

29 czerwca (wtorek) godz. 19.00
IRENEUSZ KROSNY

Przypominamy, że dochód z koncertu będzie przekazany mysłowickiemu Hospicjum Cordis. Przed i po spektaklu pracownicy hospicjum przeprowadzać będą tzw. cegiełki, z których dochód zasili fundusz remontowy nowej siedziby placówki w dawnym szpitalu w Katowicach-Janowie.

Kabaret na inaugurację

W piątkowy wieczór 2 lipca w Sokolni wystąpi Grupa Rafała Kmity z programem zatytułowanym: „DOŚĆ!... dobry wyrób kabaretopodobny”. Jest to premieryjny spektakl słynnego krakowskiego zespołu. Rewelacyjny, iskrzący się dowcipem, dynamiczny, przyprawiony ostrym

humorem, piekielnie inteligentny, a przede wszystkim śmieszny! Do tego bardzo aktualny.

„Kmita dobiera się do naszej codzienności, od tej najzwyczajniejszej strony – z alkowy i pokoju telewizyjnego, gdzie radośnie upływa czas na klikaniu...” - napisał jeden z recenzentów.

Latko 2010
WAKACYJNE PROPOZYCJE DLA DZIECI Z IMIELINA

<p>WAKACJE Z BIBLIOTEKĄ Biblioteka Miejska 5 - 9 lipca w godz. od 10.00 do 13.00</p>	<p>WAKACJE W NIEŚCIE Szkoła Podstawowa 12 - 23 lipca w godz. od 8.00 do 13.00</p>	<p>WAKACJE Z SOKOLNIĄ Dom Kultury SOKOLNIA warsztaty ceramiczne dla młodzieży w ramach ogólnopolskiej akcji „Zachowaj Trzeźwy Umysł” 26 - 30 lipca w godz. od 10.00 do 13.00</p>
---	--	---

Pierwsza poczta



Budynek pierwszej poczty imielińskiej. Mężczyzna w cylindrze po lewej to poczmistrz Józef Christian.

W miejscu gdzie obecnie stoi dawny budynek Brandysa, około roku 1870 został wybudowany przez Józefa Christiana parterowy dom z mieszkalnym poddaszem.

Józef Christian pochodził z Izbicka, a żył w latach 1844 – 1920. W Imielinie założył agencję pocztową, która została otwarta 31 października 1871 roku. W 1898 roku agen-

cja została przekształcono w Urząd Pocztowy. Założyciel prowadził pocztę imielińską aż do przejścia na emeryturę w 1909 roku. Następnie funkcję tę objęła jego córka Agnieszka Christian (żyła w latach 1882 - 1948).

Około roku 1910 budynek poczty nabył Johann Brandys. Połowę wyburzył, stawiając w tym miejscu dużą okazałą

kamienicę z lokalem sklepowym. Pozostała połowa stała się przybudówką dużego domu Brandysa. Prawdopodobnie poczta istniała w tym budynku do 1937 roku. Następnie budynek dawnej poczty został nadbudowany o piętro i dziś stanowi jedną całość z dawnym budynkiem Brandysów.

W domu stojącym na rogu obecnej ulicy Imielińskiej i św.

Brata Alberta, miał swój sklep z artykułami rymarskimi Żyd Luis Tranker, przez wszystkich zwany „Lujem”. Po pierwszej wojnie światowej w budynku tym znajdował się sklep spożywczy i chemii gospodarce A. Jochemczyka.

Na drugim rogu ulicy Imielińskiej i św. Brata Alberta w piętrowym budynku mieścił się sklep z artykułami spożywczymi i łocciowymi należący do rodziny Pohlów.

Bernard Kopiec



Poniżej dom Pohlów ze sklepem z towarami spożywczymi i łocciowymi.

Agnieszka Christian - naczelnik poczty, jedna z najelegantszych kobiet w Imielinie.



Spotkanie z księciem



Do imielińskiej biblioteki przyjechał książę Leszek Wierzchowski – regent Polski i członek polskiego Ruchu Monarchistycznego. Książę jest również poetą i dramaturgiem, a w bibliotece spotkał się z dorosłymi czytelnikami i młodzieżą.

Gość jest autorem sztuki „Milenium” ale też prawie 10 tys. fraszek charakteryzujących się autentycznym humorem. Wierzchowski przeczytał słuchaczom nie tylko około setki swoich wspaniałych fraszek, ale również zapoznał z działalnością polskiego ruchu monarchistycznego. Po spotkaniu można było nabyć książki z autografem, z czego wielu czytelników skorzystało. Organizatorem tego spotkania było Stowarzyszenie Kulturalno-Społeczne im. Albina Siekierskiego w Imielinie. (eso)

Tydzień Głośnego Czytania

Imielińska ksiąznica zaprosiła najmłodszych do udziału w czytaniu, grach i zabawach w ramach IX Ogólnopolskiego Tygodnia Czytania Dzieciom. Najmłodszy spotkali się z pisarką Elizą Piotrkowską, która współpracuje z „Misiem” i „Świerszczykiem”. Jest autorką m.in. „Bajki o czasie”, „Cioci Jadzi”, „A ja nie pozwolę nudzić Wam się w szkole”, czy „Alfabcika dla dzieci”. Pisarka czytała naj-

młodszy fragmenty swoich książek, odpowiadała na pytania, a także składała autografy na książeczkach.

Największą atrakcją były zajęcia z dogoterapii, podczas których labrador Glama oczarował wszystkich uczestników spotkania. Tydzień zakończył spektakl „Bajki na drutach” w wykonaniu Teatru Lalki i Aktora Bajuj-Baj z Katowic. (gk)



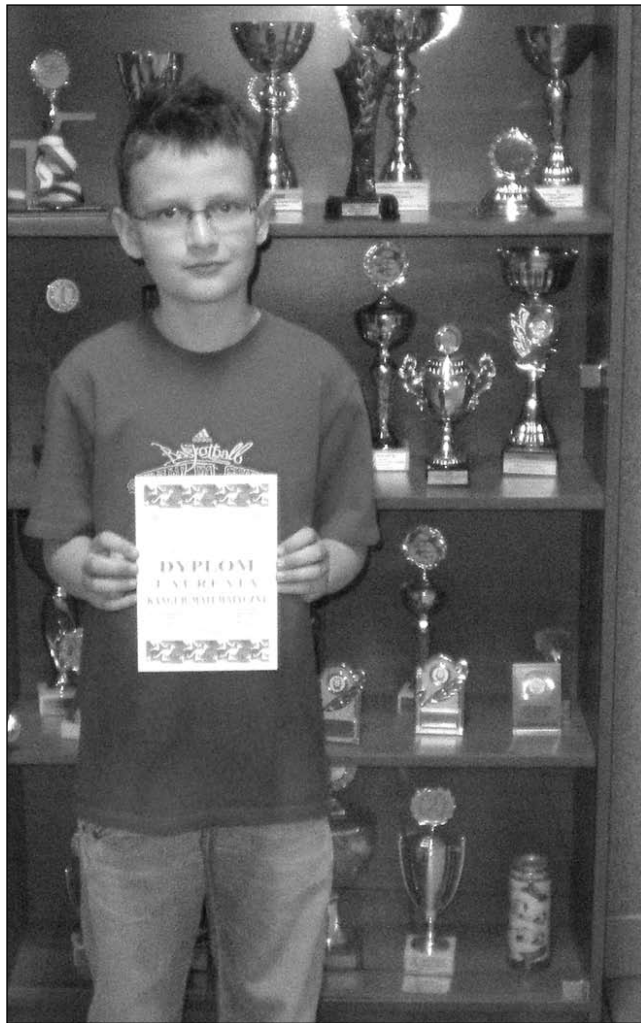
Łukasz pojedzie do Legolandu

Łukasz Weisło uczeń klasy **LIV** a zajął w swojej kategorii wiekowej I miejsce w województwie w międzynarodowym konkursie matematycznym Kangur. Nagrodą dla laureata konkursu jest wyjazd do Legolandu!

Wśród czwartoklasistów oklaski należą się również Tadeuszowi Klatce, Klaudii Szali, Mateuszowi Kubicy i Dawidowi Kucowi, którzy otrzymali wyróżnienia. W grupie piątklasistów na wyróżnienie zasłużył Sebastian Białucha, wśród klas szóstych Karolina Spyra.

Klasy młodsze mogą sprządnąć się w Kangurku – tu również bardzo dobrze wypadli imielińscy uczniowie klas II: Marcin Szluz, Mateusz Orzeł, Michał Dudniczenko i Marcel Ścierański. Gratulujemy wyróżnionym uczniom i życzymy satysfakcji w rozwijaniu talentów.

- Wysoko punktowane miejsce w konkursie tej rangi jest uzasadnionym powodem do dumy zarówno dla ucznia, jak



i dla jego nauczyciela. O życiowym sukcesie i powodzeniu decyduje wiedza, umiejętność jej wykorzystania, przetwarzania. Możliwość wzięcia udziału w konkursie pozwala uczniom na „sprawdzenie się”, zachęca do dalszego wysiłku. Sukces – nawet najdrobniejszy – uwalnia kreatywność, daje radość i zadowolenie, dopinguje do dalszej pracy – ocenia konkursowe zmagania Zofia Cichy, ucząca matematyki w SP Imielin.

Kangur Matematyczny to konkurs matematyczny dla uczniów szkół podstawo-

wych, gimnazjalnych i średnich. Konkurs wywodzi się z Australii (stąd jego nazwa), gdzie został rozpropagowany. W Kangurze bierze udział około 30 krajów. Odbywa się co roku w trzeci czwartek marca. Główną umiejętnością badaną w konkursie jest logiczne myślenie, a nie tylko czysta wiedza i znajomość wzorów. Kangur jest najpopularniejszym szkolnym konkursem matematycznym. Obecnie w corocznym konkursie bierze udział ponad 4 miliony uczniów, w tym ponad 400 tysięcy w Polsce. (hg)

Pomoc powodziom

Opierzchnięciu 230 tys. zł z gminnej kasy zdecydowali radni na majowej sesji Rady Miasta. Po 100 tys. z tej kwoty trafi do powodziom w Chełmie Śl. i Bieruniu, a 30 tys. do Bojszów.

Czterokrotnie do Chełmu Małego zawożono dary zebrane w budynku OSP przez Józefa Skorupińskiego, prezesa imielińskiego Koła Wędkarskiego. Mieszkańcy Imielina (i nie tylko – byli również osoby z Mysłowic i Katowic) bardzo szybko zareagowali na to, co wydarzyło się w sąsiedniej gminie. Przynosili środki czystości, żywność, ubraną, gumowce i inne potrzebne powodziom artykuły. W zbiorce pomagały członkinie imielińskiego koła wędkarskiego Bogusława Burger i Teresa Skorupińska.

Emeryci na swym comiesięcznym spotkaniu na ten sam cel zebrali 365 zł i zakupili środki czystości.

Natomiast 3 czerwca odbył się towarzyski mecz między Pogonią Imielin, a Stalą Chełm Śl. Piłkarze występujący na co dzień w różnych grupach ligi okręgowej mieli jedyną okazję, zagrać ze sobą i zebrać fundusze na rzecz uszkodzonych w powodzi. Mecz zakończył się remisem 3:3, a w rzutach karnych minimalnie lepsi byli zawodnicy z Imielina wygrywając 5:4.

Okazją do pomocy powodziom będzie również koncert znanego zespołu Gang Marcela, który zaplanowano na niedzielę 13 czerwca w Sokolni. Zbiórkę na ten cel przeprowadzą przed i po występie gimnazjaliści ze szkolnego koła Caritas. (zz)

Pieniądze na rzecz uszkodzonych w Chełmie Śl. można wpłacać na konto: 38 1240 4227 1111 0010 3253 0082 z dopiskiem „Pomoc dla powodziom”

Były podtopienia

ścików). Dotychczas maksymalnie odbierała 200 m³ ścieków na dobę. W najgorszych dniach - w połowie maja - sphywało do niej natomiast 680 - 700 m³ wody na dobę. To spowodowało, iż pompy pracowały na okrągło zużywając niepotrzebnie energię.

Powódź spowodowała, że odwołano szereg imprez. Sobótka

na Kopcu została ograniczona do mszy św. w kościele parafialnym. Nie odbyły się Powiatowe Targi Przedsiębiorczości. Również po raz drugi odwołano charytatywny występ Ireneusza Krosnego (kolejny termin to 29 czerwca). Szeroki zakres miała (i ma nadal) akcja pomocy powodziom, o której piszemy powyżej. (zz)

Dyrekcja Szkoły Podstawowej im. Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Imielinie wraz z Gronem Pedagogicznym i Społecznością Uczniowską mają prawdziwą przyjemność zaprosić Rodziców i Mieszkańców Imielina na festyn pt.

Z rodziną czas dzielę i jest mi weselej

Festyn odbędzie się w dn. 18-19 czerwca 2010 r., wg programu:

Dzień I - 18 czerwca

Godzina: 16:00-18:30

- 16:00 - uroczysta inauguracja festynu na sali gimnastycznej naszej szkoły,
- 16:15 - „Koncert Laureatów” I,
- 17:10 - prezentacja multimedialna „Witaj w szkole”,
- 17:20 - spacer po szkole, połączony z uczestnictwem w kiermaszu,
- 18:00 - przedstawienie pt. Królowa Śnieżka w wykonaniu klasy IV „d” (korytarz, II piętro),
- 18:30 - zakończenie dnia pierwszego.

Dzień II - 19 czerwca

Godzina: 09:00-13:00

- 09:00 - 13:00 - powitanie Gości (sala gimnastyczna),
- 09:15 - „Koncert Laureatów” II,
- 09:30 - konwersacje „in english”,
- 10:30 - przedstawienie Romeo i Julia w wykonaniu klasy VI „b” (korytarz, II piętro).
- 09:00 - 13:00 - zabawy na „dmuchańcach” dla najmłodszych,
- 09:00 - 13:00 - kiermasz,
- 10:30 - 13:00 - turniej piłki nożnej dla chłopców klas IV-VI,
- 13:00 - zakończenie festynu.

Podczas obu dni festynu istnieje możliwość konsultacji z nauczycielami SP, pedagogiem i psychologiem szkolnym oraz logopedą

Witamy we wspólnocie

Dzieci ochrzczone 8 maja
w imielińskim kościele



Marcin Dariusz Bęben syn Dariusza i Aleksandry
urodzony 18 marca
chrzestni: Bogdan Pacwa i Barbara Etryk



Aleksander Dawid Szewczyk syn Dawida i Agnieszki
urodzony 10 lutego
chrzestni: Łukasz Szewczyk i Elżbieta Mędlewska



Seweryn Andrzej Ziota syn Michała i Magdaleny
urodzony 15 lutego
chrzestni: Dariusz Ziota i Katarzyna Malicka

Najlepsi w powiecie

Drużyna szkoły podstawowej w Imielinie zdobyła I miejsce w powiatowych zawodach w piłce nożnej. Imielińscy uczniowie, którzy trenują pod okiem Grzegorza Wyciśłoka, pokonali najpierw 6 : 3 drużynę szkoły podstawowej z Bierunia Starego, a następnie wygrali 4 : 3 ze szkolną drużyną z Lędzin. Zawody odbyły się

15 maja na boisku w Bieruniu Starym. To nie pierwszy sukces imielińskich uczniów w zawodach piłkarskich. Gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów sportowych.

Gospodarzem dalszych rozgrywek będzie miasto Imielin, a organizatorem szkoła podstawowa w Imielinie. (hg)

Imielińscy szachiści awansowali do w II ligi!

„Imielin górą!” – takie zawołanie usłyszeć można niemal na wszystkich turniejach w których biorą udział młodzi szachiści z Imielina. I stało się. Imielin w II lidze! - Kiedy na początku sezonu zapowiadaliśmy, że będziemy walczyć o awans do II ligi, to niektórzy patrzyli na nas z niedowierzaniem - opowiada Krystian Klimczok, instruktor młodych szachistów.

Po niefortunnym starcie w lidze wojewódzkiej juniorów, finisz był jednak imponujący. Awans do II ligi juniorów wywalczyły dziewczyny: Karolina Klisz, Marta Komandera i Barbara Stasiowska oraz chłopcy: Sebastian Białucha, Radosław Dierżak, Paweł Komandera, Aleksander Latocha i Karol Stasiowski. Warty podkreślenia jest fakt, że wszyscy wymienieni to wychowankowie Młodzieżowego Klubu

Szachowego „Diagonalia” Imielin, a to rzadko spotykane w dzisiejszym „transferowym” sporcie. Jest to również drużyna z przyszłością, ponieważ ma jedną z najniższych średnich wiekowych w całej II lidze.

Sukces młodzi szachiści zawdzięczają trenerowi i swoim umiejętnością. A trener wskazuje na pomoc rodziców: - Poświęcają swój czas (i pieniądze) dowożąc swoje dzieci na zawody do odległych nieraz miejscowości. Bardzo istotny jest także mecenat Urzędu Miasta Imielin oraz wsparcie wielu osób przychylnym okiem patrzących na szachy, takich chociażby jak Marian Poprawski, który dyżuruje w Sokolni – mówi K. Klimczok.

Po zapasach szachy są drugą dziedziną sportu, w której zawodnicy z Imielina wystąpią w lidze państwowej. (rj)

Zawody dla dwustu dzieci

Jak co roku koło wędkarskie w Imielinie zorganizowało z okazji Dnia Dziecka dla najmłodszych zawody na stawku Michalik połączone z całodniową imprezą, która odbyła się na boisku Pogoni.

W zabawie brały udział nie tylko dzieci członków koła, ale też podopieczni myślowickiego hospicjum i członkowie Stowarzyszenia Osób Niepełnosprawnych w Imielinie. Na stawku Michalik w dwóch turach łowiło prawie dwustu małych wędkarzy.

Na boisku na dzieci czekało wiele atrakcji. Oprócz nagród dla najlepszych wędkarzy, każdy uczestnik zabawy otrzymał dzięki hojnym sponsorom reklamówkę pełną łakoci, drobny upominek, lody, pączki i

owoce. Dla nikogo nie zabrakło. Byli też szczudlarze, dmuchane zamki i trampoliny. Nagrody i festyn to zasługa Tadeusza Wesołowskiego, prezesa gliwickiej firmy Radan oraz mającej siedzibę w Imielinie firmy Kruszywa przy ul. Sciegiennego, która wraz z Urzędem Miasta zorganizowała z wielkim rozmachem tegoroczny Dzień Dziecka. Imprezę wspomogli również inni sponsorzy z Imielina.

Nagrody w poszczególnych kategoriach otrzymali: Julia Rausz, Radosław Zalewski i Sebastian Rausz. Jarek Wójcik, Paulina Zarzycka i Angelika Ważny. Karolina Majcherek, Paweł Synowiec i Łukasz Mandrela, a także Marysia Olejnik, Dawid Grzybowski i Mateusz Grzybowski. (eso)

